

台灣台語文學創作概述

方耀乾

一、前言

雖然2009年還是紛紛擾擾的一年：政治上，藍綠依然對決；經濟上，還沒從海嘯中復甦過來；生態上，風雨、地震及土石流依然威脅這個小小的島國。不過，差可安慰的是，台灣的文學，無論是思想、主題、題材、形式、文類、語類持續向多元的面向推進。主流的華語文學依然昂揚，而少數文學中的台語文學也繼續勉力揚帆，客語文學也有了專屬的刊物，南島語文學在文學獎中偶現芳蹤，這在在說明台灣文壇在陰鬱的政治與經濟氛圍中仍綻放出幾抹驚喜。

台語文學在踏入2009年的門扉之後，展現了緩慢但穩健的步伐。雖然成績差強人意，但在質的方面有些許的進步。本文將分四部分來概述台語文學創作情況：專書出版、刊物發表、世界文壇交流與文學獎。

二、專書出版

本年度共出版了9本個人台語詩文集，按照出版月份羅列如下：

黃元興，《紅磚仔厝》（台北：茄苳出版社），5月，長篇鄉土文學。

陳金順，《一椽文學樹》（高雄：台文戰線雜誌社），6月，詩集。

林央敏，《斷悲腸》（台南：開朗雜誌事業公司），6月，劇本。

方耀乾，《方耀乾的文學旅途》（台北：榮後文化基金會），7月，詩集。

陳正雄，《戀愛府城》（台南：作者自行出版），9月，詩集。

張春風，《旅行心詩》（新竹：時行台語文會），9月，詩集。

藍淑貞，《心情的故事》（台南：作者自行出版），11月，散文集。

藍春瑞，《無影無跡》（台北：李江却台語文教基金會），11月，小說集。

柯柏榮《赤崁樓的情批》（台南：台南市立圖書館），12月，詩集。

其中5本詩集，2本小說集，1本散文集，1本劇本集，共9本，算是文類最為整齊的一年了，但是出版量卻不是最為「澎湃」的一年，相較2008年，個人創作集就有15本之多，只能算是持平了。

2009年出版量仍以詩集為最多，共5本。其中陳正雄的《戀愛府城》為舊書重刊，主要是有關台南市的書寫。方耀乾的《方耀乾的文學旅途》為獲得「榮後台灣詩人獎」的個人詩選專輯。其他真正新刊的詩集只有3本，其中，陳金順的《一椽文學樹》是值得注目的，本書獲得國家文化藝術基金會創作補助的詩集，是台語文學史上第1本純粹人物詩集。陳金順以小敘述的視角為曾對台灣本土有貢獻的人物「立傳」，部分在正史中為寇為賊的人物在詩集中翻轉為英雄人物；部分是屬庶民階級的人物在其筆下一一成為「大人物」，其「大眾史學」

史觀昭然立揭。第2本是老將張春鳳的《旅行心詩》，是記錄其旅行各地的旅行書寫，跟上一本《一櫟文學樹》一樣，是一本主題式的詩集，對台語文學的題材開拓有一定的意義，惟成為一本「詩集」的詩質似略有欠缺。第3本是新秀柯柏榮的《赤崁樓的情批》，是他的第2本詩集，詩裡透露他欲展翅高飛的企圖與為台灣底層勇者立像的藍圖，有庶民詩人為庶民大眾發聲的意旨，比諸於他的第1本詩集，主題的開拓與技巧的提升有令人欣喜的成果。

今年的兩本小說集分別是黃元興的《紅磚仔厝》與藍春瑞的《無影無跡》。前者是以郭琇琮醫師的事蹟為經緯的歷史小說。作者書寫這本小說的目的是為了「記錄咱台灣四百年以來，上偉大的英雄人物」的事蹟。以其歷史小說的敘述模式而言，「歷史敘述」算照顧到了，但小說的「虛構敘述」算失敗的；若以素人說故事的視角來看，《紅磚仔厝》的故事當然也有可觀之處。後者藍春瑞的《無影無跡》以類章回小說的寫實主義小說來書寫庶民的生活百態，也達到值得期待的成果。比諸七〇、八〇年代的鄉土小說，無論從題材、從語言來說，《無影無跡》是更純粹、更正統的鄉土小說了。

藍淑貞的《心情的故事》是唯一的一本台語散文集。每一篇的篇幅大多不長，主要敘述其生命歷程的點點滴滴，尤以敘述母親遭遇的篇幅最令人動容，其語言風格樸實，敘述手法較為傳統。2009年台語文學最大的驚喜應該算是林央敏的《斷悲腸》劇本集了。長久以來，華語文學界的劇本一向算是稀客，台語文學界更是如此。《斷悲腸》收入4齣戲劇，其中以《珊瑚紅淚》、《還鄉斷悲腸》最值得注

意。《珊瑚紅淚》是一齣台語歌劇，描寫一對雙方家族有世仇的愛情故事；而《還鄉斷悲腸》則書寫語言在不同世代的錯亂，引申出母語對國族、族群的意義。

此外，由李勤岸註譯並重新問世的3部白話字小說也值得注目，它們分別是：賴仁聲原於1925年出版的中長篇小說《Án娘ê目屎》、短篇小說集《疼你贏過通世間》，以及鄭溪洋原於1926年出版的長篇小說《出死線》。這3本台灣早期羅馬字小說的重新編譯出版，填補了台灣文學史的空隙，提供當代實際文本閱讀研究操演的機會，並證明台灣文學史有重新認識與書寫的 necessary。

三、刊物作品

台語文報刊一百多年來的發展過程中，已發行超過50種，這似曾百家爭鳴的年代已經遠去如煙，如今剩下4份刊物勉強維持局面：《海翁台語文學》、《台文Bong報》、《台文戰線》、《台文通訊》。其中前3種為文學刊物，後1種為推動台語語言與文化的刊物。

另創刊於11月15日的《首都詩報》為一刊登母語詩的報紙雙月刊，創刊號收有宋澤萊、方耀乾、陳秋白、胡長松、陳正雄、藍淑貞等人的詩作，未來發展如何，值得拭目期待。此外，除《掌門詩學》每期闢有母語詩專欄之外，其他《文學台灣》、《笠詩刊》、《台灣文學通訊》、《鹽分地帶文學》、《台灣現代詩》、《台灣文學評論》、《新使者》、《府城台語夢》等也刊登有一些台語文學作品。

在詩方面，主要刊登於《海翁台語文學》、《台文戰線》、《掌門詩學》、《台文Bong報》。根據何信翰的統計，2009年

發表的新詩作（不包含七字仔、囡仔詩、歌詞、唸謠）總共有602首。其中發表超過10首的有18人，分別是Voyu Taokara Lâu（12首）、方耀乾（13首）、李勤岸（15首）、林文平（20首）、柯柏榮（30首）、胡民祥（13首）、張德本（15首）、莊柏林（13首）、陳正雄（15首）、陳金順（45首）、陳建成（19首）、陳秋白（12首）、楊焜顯（23首）、蔡彤緯（11首）、藍淑貞（15首）、唐秉輝（10首）、蘇善（10首），其中以陳金順發表45首，數量最多，獨佔鰲頭。台語文學還是以詩的產量為最大宗。

小說方面，主要刊登於《台文戰線》、《台文Bong報》、《台文通訊》、《海翁台語文學》，以胡長松、陳雷、藍春瑞、劉承賢、周華斌、林美麗等人最值得注意。胡長松再度展現純熟的魔幻寫實主義手法，書寫平埔族的故事，尤其獲得「2008台灣文學獎」的〈金色島嶼之歌〉，以及敷衍成長篇的《大港嘴》是2009年台語小說最豐碩的成果。崔根源正在連載的長篇小說《回顧展》也值得期待。陳雷以他一貫精熟的寫實主義書寫台灣社會百態的短篇小說，以及藍春瑞以類章回小說形式，描繪台灣底層的故事，這些都是台語小說部分較突出的成就。

散文方面，主要刊登於《海翁台語文學》、《台文戰線》、《台文Bong報》。這一向是最弱的文類，書寫者以素人居多，近年來初學者多以此文類叩關，以樸素、直敘的筆法書寫身邊的生活百態，在主觀上，對文學形式、技巧的經營較為忽略。散文類則以鄭雅怡的報導散文最值得關注。

四、與世界文壇交流

本年度台語文學界最值得注目與突出的成就是與世界文壇的交流。2009年可以說是台語文壇與世界文壇的交流元年。

第3屆台蒙詩歌節由李魁賢領隊，一行15名詩人，於7月3-5日在蒙古國的首都烏蘭巴托（Ulaanbaatar）舉行。其中台語詩人有兩位參與：方耀乾、陳秋白。詩歌節活動中，方耀乾與陳秋白分別朗誦了兩首台語詩，首次讓台語的音律節奏響徹蒙古的草原，它們分別是：方耀乾的〈羊蹄甲若發燒〉、〈伊咧等我〉以及陳秋白的〈玉蘭花插佇啥的白頭毛頂〉、〈雲是悲傷的目屎〉。以上4首詩並被翻譯成蒙文發表在蒙古的文學刊物上。此外，英文版的《台灣心聲》（*Voices from Taiwan: an Anthology of Taiwan Modern Poetry*）亦同時在蒙古出版，計收有林宗源、李勤岸、方耀乾、陳秋白4位台語詩人的詩作。

此次的交流極為成功，建立了友好的關係與交流模式。回國後，在李魁賢的奔走鼓吹下，與會詩人將在蒙古國所見、所聞、所感、所思化為葉葉詩篇，最後由國立台灣文學館結集成冊出版《蒙古大草原——台蒙交流詩選》，其中收有方耀乾的6首台語詩，陳秋白的1首台語詩。

此外，《2009世界詩歌年鑑》（*World Poetry Almanac 2009*，英語版）收有3位台語詩人的作品，分別為唐秉輝、李勤岸、方耀乾等詩作。

以上再再顯示台語文學不但要扎根台灣本土，也正在走向國際。

五、文學獎

本年度舉辦的3個台語文學獎，分別是

「阿却賞」、「第2屆台灣閩客語文學獎」（閩南語組）、「第1屆鄭福田生態文學獎」（台語詩組）。這3個獎對獎掖台語文學創作有推動之功。

「阿却賞」由李江却台語文教基金會主辦，目的為鼓勵社會大眾注重母語思考、表達與創作，推展母語文學，深化母語文化的內涵，特別舉辦「阿却賞」台語文學創作獎。而「台灣閩客語文學獎」由教育部主辦，目的為提高社會大眾對多語並存價值的認識，保存台灣語言文化多樣性，特鼓勵各級學校教師、大專院校學生及社會大眾參與母語文學創作。「鄭福田生態文學獎」由鄭福田文教基金會主辦，基於對環境生態保育之關懷，並提倡文學寫作，故辦理此文學獎。以上除「台灣閩客語文學獎」為官方主辦的獎項，用納稅人的錢來辦文學獎，這是理所當然之外，其餘二種皆為民間人士基於愛鄉愛土、珍惜本土文化而辦的文學獎，其情操更是值得擊節讚賞。以上文學獎的得獎者及作品名稱請參考本年鑑「會議與活動」的「文學獎」一項。

六、結語

本文完稿之際，陰雨綿綿，階前雨滴滴答答滴到明，溫度驟降了幾度，所在之地鳳凰山莊真是一雨成秋，撰寫過程中仍會時時想起母語文學的坎坷，仍有人孳孳不倦、蹣跚爬行於此道，在斗室裡，聽著階前、林間的雨聲，也差可堪慰。殷切期盼台灣南部的蝴蝶展開它的雙翼，在未來引發一場又一場的母語文學書寫風暴。